

dynamik®

ماكينة صنفرة لجدران الجبس

Drywall Sander

DK-SD22S



دليل التعليمات
Instructions Manual

- اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام الأول.
- احفظ بهذا الدليل كمرجع في المستقبل.
- ابقائه بعيداً عن متناول الأطفال.
- READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE FIRST USE.**
- KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**
- KEEP AWAY FROM CHILDREN.**

GENERAL SAFETY RULES

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully. When passing this tool to a another person, these instructions must be handed too. Retain this user manual supplied with your tool for any future reference. Comply with all the safety information and the warnings on the tool. Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense, and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance, and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool.

قواعد السلامة العامة

تعليمات السلامة المدرجة أدناه تساعدك على الاستخدام الصحيح للأداة وحماية سلامتك، إذا يرجي قراءتها بعناية شديدة. عند تسليم هذه الأداة لشخص آخر، يتم تسليم هذه التعليمات أيضاً. احتفظ بدليل المستخدم هذا للرجوع إليها في المستقبل. التزم بجميع معلومات السلامة والتحذيرات الموجودة على الماكينة.

تعرف على عناصر التحكم والاستخدام الصحيح للماكينة قبل استخدامها وقبل كل شيء. تأكد من أنك تعرف كيفية التوقف عن استخدامها في حالة الطوارئ.

إن اتباع هذه التعليمات البسيطة سيحافظ أيضًا على الماكينة في حالة جيدة.

- يتم تجميع الماكينة بشكل صحيح قبل الاستخدام.
- استخدم الماكينة للأغراض المخصصة لها فقط.
- قد تكون هناك ملصقات وإرشادات أخرى على الأداة حول معدات السلامة والتي من الضروري اتباعها. إن منع الحوادث يعتمد على الوعي والحس السليم والتدريب المناسب لكل من يشارك في تشغيل الماكينة ونقلها وصيانتها وتوزينها.
- لا تترك الماكينة أبدًا دون مراقبة.
- لا تسمح أبداً للأطفال باستخدام الماكينة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالماكينة.
- أبق الماكينة بعيدة عن الأطفال والحيوانات الآلية. يتم إبعاد جميع الأشخاص الموجودين قرب الماكينة إلى مسافة آمنة عند استخدامها.
- المستخدم مسؤول عن سلامة الأفراد أثناء العمل بالماكينة.
- لا يسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بتعليمات التشغيل والأطفال والأحداث الذين لم يبلغوا بعد السن الأدنى لاستخدام هذه الماكينة والأشخاص تحت تأثير الأدوية باستخدام الماكينة.

WARNING

The consumption of drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long hair should be tied back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use a proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85dB (A), ear protection is obligatory.

تحذير

إن تناول العقاقير، بالإضافة إلى حالات المرض والحمى والتعب، سيؤثر على قدرتك على الاستجابة. لا تستخدِم هذه الماكينة في أي من هذه المواقف.

- تأكُد من تركيب جميع أجهزة الحماية (إن وجدت) وأنها في حالة جيدة.
- لا تقم أبداً بتشغيل الماكينة مع أجهزة أو إيقاعات أمان معيبة (إن وجدت). أو بدون أجهزة أمان في مكانها.
- افحص الماكينة بالكامل للبحث عن الأجزاء المفكوكة (مثل الصواميل والمسامير والبراغي وما إلى ذلك) وعن أي ضرر. تحقق على فترات متكررة من أن البراغي والمسامير (إن وجدت) مشدودة بإحكام ينعكس صحيح للتأكد من أن الماكينة في حالة عمل آمنة. أصلحها أو استبدلها، إذا ألم الأمر، قبل الاستخدام. قد تحدث إصابة خطيرة للمشغل والمترجين في حالة حدوث أي ضرر للماكينة.
- اثناء استخدام الأداة، ارتدي ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس ضفاضة أو مجهرات يمكن أن تتشابك مع الماكينة. ارتدي ملابس عمل مناسبة. يوصى بتغطية الساقين والقدمين لحمايةهما من الحطام المتطاير. لا تعمل حافي القدمين أو مرتدية الصنادل المفتوحة. احرص على أن تكون النهوية ملائمة.
- حافظ على مقاييس الماكينة جافة ونظيفة وخلالية من الزيوت والشحوم.
- استخدم معدات الحماية المناسبة. استخدم نظارات السلامة وقفازات السلامة. استخدم أيضاً قناع الغبار أثناء العمليات التي تتطلب ضغطاً أو في حالة وجود غازات العادم. عند الضرورة، استخدم أيضًا أحذية أو أحذية غير قابلة للانزلاق وخوذة صلبة وسدادات للأذن. إذا تجاوز مستوى الضوضاء 85 ديبسييل (أ)، فإن حماية الأذن تصبح ضرورية.

WARNING

Use personal protective equipment! Safety devices and the personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Always keep proper footing and balance.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

 **Stay alert. Watch what you are doing.**
Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

ELECTRICAL SAFETY RULES

ATTENTION

When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury, and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

تحذير

استخدم دائمًا معدات الحماية الشخصية! تحمي أجهزة السلامة ومعدات الحماية الشخصية سلامتك وسلامة الآخرين وتضمن تشغيل الماكينة بدون مشاكل.

- لا تبدأ في استخدام الماكينة إذا كانت في وضع مقلوب أو إذا لم تكن في وضع العمل الصحيح.
- تأكد من أنك تقف بشكل صحيح أثناء تشغيل الماكينة.حافظ دائمًا على وضعية الوقوف والتوارن المناسبين.
- حافظ على نظافة منطقة العمل. المناطق الفوضوية قد تسبب الإصابات. قبل الاستخدام، يتم إزالة جميع الأجسام الغريبة والعوائق من منطقة العمل، كما يتم الانتباه إلى الأجسام الغريبة أثناء التشغيل.
- لا تستخدم القوة في استخدام الأداة.
- اعمل فقط في ضوء النهار أو في ضوء الماكينة دون رؤية جيدة.
- احرص على عدم إسقاط الماكينة أو اصطدامها بالعوائق.

 **كن متيقظًا وراقب ما تفعله جيداً. قد يؤدي تشتيت الانتباه إلى فقدانك السيطرة. دائمًا استخدم الحسن السليم.**

قواعد السلامة الكهربائية

انتبه

عند استخدام الأدوات الكهربائية، يرجى مراعاة تعليمات السلامة التالية لمنع خطر التعرض، لصدمة كهربائية وإصابة شخصية ودربيق. أقرأ هذه التعليمات ولاحظها بعناية قبل استخدام الماكينة.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING

The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION

Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION

The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

يوصى بزيادة السلامة الكهربائية باستخدام قاطع التيار المتبقي (RCD) بتيار تعثر لا يتجاوز ٣٠ مللي أمبير. تحقق دائمًا من قاطع التيار المتبقي الخاص بك في كل مرة تستخدمه. استشير فنياً محترفاً.

تحذير

إن استخدام قاطع التيار المتبقي أو أي وحدة قاطع دائرة أخرى لا يعفي المشغل من تعليمات السلامة وممارسات العمل الآمنة الواردة في هذا الدليل.

- من الضروري أن يتواافق الجهد الرئيسي للطاقة مع الجهد المحدد على الملصقات وفي هذا الدليل. لا تستخدم مصادر طاقة أخرى.
- قبل إدخال القابس في المقابس الرئيسي للكهرباء، تأكد من أن تصنيفات المقابس صحية وتتوافق مع تلك الموضحة على ملصق التصنيف الموجود على الجهاز.
- تجنب ملامسة الجسم للأسطح الناقلة للكهرباء مثل الأنابيب والمشعاعات والمواقد والثلاجات. يزيد هذا من خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك مؤرضاً.

تنبيه

قد يؤدي لمس الأجزاء المكهربة إلى الوفاة نتيجة لصدمة كهربائية أو حروق.

- لا تحرك الجهاز أبداً عن طريق سحب الكابلات.
- لا تنسِ استخدام السلك. ادفعه بعيداً عن الحرارة، والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتركرة.
- قم دائمًا بتوجيه سلك الكهرباء بأمان.
- لا تستخدم أدوات كهربائية بالقرب من السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.
- افصل الجهاز دائمًا عن مصدر التيار الكهربائي قبل نقله إلى أماكن أخرى.

تنبيه

يرجى إيقاف تشغيل الجهاز دائمًا قبل فصل أي موصل أو قابس أو كابلات تمديد.

- Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.
- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.

⚠ ATTENTION

DANGER OF ELECTRIC SHOCK! Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «OFF» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- لا تمرر الجهاز أبداً فوق سلك الكهرباء أثناء عمل الماكينة. تأكّد من أنك تعرّف دائمًا مكان سلك الكهرباء.
- لا تقم بتوصيل سلك الكهرباء إضافيًّا مباشراً بجهازك بنفسك. بدلاً من ذلك، خذ الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد.
- لتجنب الخطأ، يتم استبدال سلك الطاقة التالف بواسطة الشركة المصنعة أو وكيلها أو شخص مؤهل مماثل.
- افصل الماكينة فوراً عند تلف سلكها أو عند قطعه.

⚠ انتبه

خطر التعرض لصدمة كهربائية! ضع بيته منطقة العمل في الاعتبار. لا تعرّض الأدوات الكهربائية للمطر. لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأماكن الرطبة أو المبللة. حافظ على إضاءة جيدة وجفاف منطقة العمل. حاول منع تعريض الجهاز للبلى أو للرطوبة. لا تتركه في الخارج طوال الليل. دخول الماء إلى الأجهزة الكهربائية من شأنه أن يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- يتم فحص سلك الكهرباء بانتظام، وقبل استخدامه، تأكّد من عدم تلف السلك أو تأكله. إذا لم يكن السلك في حالة جيدة، فلا تستخدم الجهاز؛ خذه إلى مركز خدمة معتمد.
- عند استخدام الماكينة في الهواء الطلق، استخدم فقط سلك تمديد مناسب للاستخدام في الهواء الطلق ومخصص لهذا الاستخدام المحدد. احفظه بعيداً عن منطقة العمل، والأسطح الرطبة أو المبللة أو الزيتية وبعيداً عن الحرارة والمواد القابلة للاشتعال.
- تجنب أي تشغيل غير مقصود: تأكّد من أن مفتاح الطاقة (إن وجد) في وضع «إيقاف التشغيل»، قبل توصيل الآلة بالكهرباء. قم بإزالة مفاتيح الضبط أو مفاتيح الربط قبل تشغيل الماكينة.
- لا تستخدم الماكينة إذا كان المفتاح لا يقوم بتشغيلها أو إيقاف تشغيلها. أي آداة لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تشكل خطراً ومن الضروري إصلاحها.

WARNING

During the use of power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well-ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- Wear suitable working clothes, long trousers and solid shoes. Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Use safety equipment!
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

تحذير

أثناء استخدام الأدوات الكهربائية، قد يتراكم بعض الغبار المحتوى على مواد كيميائية معروفة بأنها تسبب السرطان. ومن بين هذه المواد الكيميائية: الرصاص من الدهانات التي تحتوي على الرصاص، والسيليكا البلورية من الطوب والأسمنت ومنتجات البناء الأخرى، والزرنيخ والكروم من الأخشاب المعالجة كيميائياً وغيرها من المنتجات الخطرة. وفي حالة وجود الغبار، فإن مخاطر التعرض لهذه المواد تختلف، اعتماداً على عدد مرات قيامك بهذا النوع من العمل. لقليل تعرضك لهذه المواد الكيميائية، في أي وقت تقوم فيه بعمليات قد ينتج عنها غبار، أعمل في منطقة جيدة التهوية واستخدم معدات السلامة المعتمدة، مثل أقنعة الغبار المصممة خصيصاً لتصفية الجسيمات المجراثية.

- إذا اصطدمت الماكينة بجسم غريب، افحص الماكينة بحثاً عن علامات التلف وقم بأي إصلاحات ضرورية قبل إعادة التشغيل ومواصلة العمل.
- إذا بدأت الماكينة في الاهتزاز بشكل غير طبيعي، فأوقف تشغيلها وتحقق من السبب على الفور. الاهتزاز هو عموماً تحذير من وجود مشكلة.
- قم دائمًا بإيقاف تشغيل الماكينة وانتظر حتى تتوقف الماكينة تماماً قبل إجراء الصيانة، وقبل فحص الجهاز أو تنظيفه أو العمل عليه.
- ارتدي ملابس عمل مناسبة وسراويل طويلة واحذية منتبة. لا تقم بتشغيل الجهاز حافي القدمين أو مرتدياً صندلًا مفتوحاً.
- استخدم معدات السلامة!
- يُحظر تحريك أو تعديل أي من الأجزاء الداخلية للماكينة.

SPECIFIC SAFETY RULES

- Keep your hands away from rotating sanding head area at all times.
- Prolonged breathing of airborne dust from drywall sanding may effect respiratory function:
- Always use a vacuum cleaner with a bag approved for drywall dust installed
- Always wear a respirator approved for dust and mist
- Sanding lead-based paint is extremely toxic and should not be attempted. Only allow professionals with special training and equipment perform this task.
- Maintain proper footing and balance at all times. Do not overreach. Use proper scaffolding.
- Always wear appropriate safety equipment when operating.
- Important: after completing sanding, switch off the switch and wait for the coasting sanding head to stop completely before putting the tool down.
- Never operate the tool in an area with flammable solids, liquids, or gases. Sparks from the commutator /carbon brushes could cause a fire or explosion.
- There are certain applications for which this tool was designed. The manufacturer strongly recommends that this tool cannot be modified and / or used for any application other than for which it was designed.
- Use the machine with both hands at all times. Loss of control can cause personal injury.
- Keep power supply cord clear from the working range of the machine. Always lead the cable away behind you.
- Immediately switch off the machine if unusual vibrations or if other malfunctions occur. Check the machine in order to find out the cause.
- The dust that arises when working with this tool can be harmful to health. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

قواعد السلامة المحددة

- احرص على إبقاء يديك بعيداً عن منطقة رأس الصنفراة الدوارة في جميع الأوقات.
- قد يؤثر استنشاق الغبار المعمول جواً من صنفراة الحوائط الجافة لفترة طويلة على وظائف الجهاز التنفسى:
- استخدم دائمًا مكنسة كهربائية مزودة بكيس معتمد لغبار الحوائط الجافة
- ارتدي دائمًا واقي تنفس معتمد للغبار والضباب
- صنفراة الطلاء الذي يحتوى على الرصاص سام للغاية ومن الضروري تجنب محاولة القيام بذلك.
- لا يسمح إلا للمدربين الذين لديهم تدريب ومعدات خاصة لأداء هذه المهمة.
- حافظ على وقوف وتوازن مناسبين في جميع الأوقات. لا تفرط في محاولة الوصول لسطح ما. واستخدم سقالة مناسبة.
- ارتدي دائمًا معدات السلامة المناسبة عند التشغيل.
- هام: بعد الانتهاء من الصنفراة، اضغط على مفتاح وقف التشغيل (OFF) وانتظر حتى يتوقف رأس الصنفراة تماماً قبل وضع الماكينة جانبها.
- لا تقم أبداً بتشغيل الماكينة في منطقة بها مواد طلبة أو سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.
- يمكن أن تسبب الشريارات المنبعثة من المدول / الكربون في نشوب حريق أو انفجار.
- هناك تطبيقات معينة تم تصميم هذه الماكينة من أجلها. توصي الشركة المصنعة بشدة بعدم تعديل هذه الماكينة وأو استخدامها لأى تطبيق آخر غير التطبيق الذي صممته من أجله.
- استخدم الماكينة بكلتا يديك في جميع الأوقات.
- فقد يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة شخصية.
- احرص على إبعاد سلك مصدر الكهرباء عن نطاق عمل الماكينة. احرص دائمًا على إبعاد السلك إلى الخلف.
- قم بإيقاف تشغيل الماكينة فورًا في حالة حدوث اهتزازات غير عادية أو حدوث أعطال أخرى.
- افحص الماكينة لمعرفة السبب.
- قد يكون الغبار الناتج عن العمل بهذه الماكينة ضارًا بالصحة. استخدم نظام امتصاص الغبار وارتدي قناع مناسب للحماية من الغبار وقم بإزالة الغبار المتراكم باستخدام المكنسة الكهربائية.



1	مقبض قابل للتمديد Extendable tube	8	حلقة الوسادة الإسفنجية Hook and loop sponge pad
2	غطاء لوحة الصنفرة القابل للإزالة جزئياً Partially removable sanding plate cover	9	شعيرات الفرشاة Brush bristles
3	خرطوم مكنسة كهربائية قابل للتمديد Extendable vacuum hose	10	مثبت خرطوم المكنسة الكهربائية Vacuum cleaner hose bayonet mount
4	مفتاح التشغيل/الإيقاف ON/OFF switch	11	فتحة دبوس القفل Blocking pin hole
5	مصباح العمل Work light	12	عجلة ضبط السرعة Speed adjusting wheel
6	زر تمديد عصا المقبض Extend button	13	غطاء فحمات الكربون Carbon brush cover
7	ورق الصنفرة Sanding paper	14	مفتاح قفل الطي Fold lock key

INITIAL OPERATION

التشغيل الأولي

Always use the correct supply voltage:
the power supply voltage must match the
information quoted on the tool identification
plate.

استخدم دائمًا الجهد الصحيح:
من الضروري أن يتطابق جهد مصدر الطاقة مع
المعلومات المذكورة على لوحة تعریف الماكينة

Assembly instructions

The brush bristles (9) on the edge of the sanding plate cover (2) serve two purposes, they keep the sanding disc (7) properly aligned with the work surface without gouging and they also help the efficiency of the dust collection by the vacuum cleaner. These brush bristles (9) will wear with continued use. The sanding plate cover (2) should be replaced when the bristles (9) are too worn to ensure effective dust collection and stabilization of the sanding head. To replace, hold the center bolt from turning with a slot head screwdriver and unscrew the sanding plate. Remove the vacuum hose (3) and lift sanding plate cover away. Replacement is the opposite of removal.

تعليمات تركيب الماكينة

تخدم شعيرات الفرشاة (9) الموجودة على حافة غطاء لوح الصنفرة (2) غرضين، فهي تحافظ على ملائمة قرص الصنفرة (7) بشكل صحيح مع سطح العمل دون إحداث خدوش، كما تساعد أيضًا في كفاءة جمع الغبار بواسطة المكنسة الكهربائية.

تتأكل شعيرات الفرشاة (9) مع الاستخدام المستمر، ويتم استبدال غطاء لوح الصنفرة (2) عندما تصبح الشعيرات (9) مهترئة للغاية بحيث لا تضمن جمع الغبار بشكل فعال وتبثب رأس الصنفرة. للاستبدال، أوقف البرغي المركزي عن الدوران باستخدام مفك براغي ذي رأس مشقوق وفك لوح الصنفرة. أزل خرطوم المكنسة الكهربائية (3) وارفع غطاء لوح الصنفرة بعيداً. الاستبدال هو عكس الإزالة.

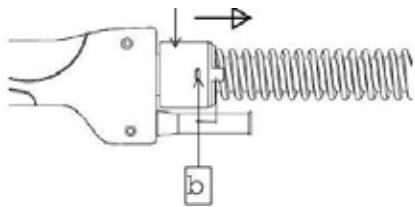
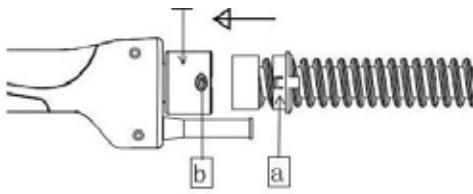


⚠ NOTE

Only use sandpaper discs (7) which fit properly, and which are designed for vacuum use.
To install the vacuum cleaner hose

⚠ ملاحظة

استخدم فقط أقراص ورق الصنفرة (7) التي تناسب الماكينة بشكل صحيح، والمصممة للاستخدام مع المكنسة الكهربائية.
للتثبيت خرطوم المكنسة الكهربائية.



- Unplug the machine.
- Plug the vacuum cleaner hose into the adaptor for dust collection. Insert component (A) directly and fix it tightly with component (B).
- Dismantling process: push down component (B) with a multi-blade screwdriver or simply hold the right side of component (B) and then pull out the vacuum cleaner hose properly.
- Ensure that you have a bag installed in your vacuum cleaner which is approved and rated for drywall dust.

- افصل الماكينة عن التيار الكهربائي.
- قم بتوسيع خرطوم المكنسة الكهربائية بالملوول الخاص بجمع الغبار. أدخل المكون (أ) مباشرةً وثبته بإحكام باستخدام المكون (ب).
- عملية فك خرطوم المكنسة الكهربائية: ادفع المكون (ب) لأسفل باستخدام مفك براغي متعدد الشفرات أو أمسك ببساطة بالجانب الأيمن من المكون (ب) ثم اسحب خرطوم المكنسة الكهربائية للخارج بشكل صحيح.
- تأكد من تثبيت كيس معتمد ومصنف لغبار الحوائط الجافة في المكنسة الكهربائية.

⚠️ WARNING

Failure to use an approved dust bag in your vacuum cleaner will increase the level of airborne dust in the work area. Prolonged exposure to such dust may cause respiratory harm.

⚠️ تحذير

يؤدي عدم استخدام كيس الغبار المعتمد في المكنسة الكهربائية إلى زيادة مستوى الغبار المحمول جواً في منطقة العمل. التعرض المطول لمثل هذا الغبار قد يؤدي إلى تلف الجهاز التنفسى.

OPERATION

Starting and Stopping the Machine

Make sure that the power circuit voltage is the same as that shown on the specification plate of the machine and that switch (4) is "OFF" before connecting the tool to the power circuit.

Switching the Machine On and Off

Turn on/off the drywall sander by switch

التشغيل

بعد تشغيل وإيقاف الماكينة

تأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية هو نفسه الموضح على لوحة الموصفات الخاصة بالمماكنة وأن المفتاح (٤) في وضع «إيقاف التشغيل» قبل توصيل الأداة بدائرة الطاقة.

تشغيل وإيقاف الماكينة

تشغيل/إيقاف تشغيل ماكينة صنفرة الحوائط الجافة باستخدام المفتاح

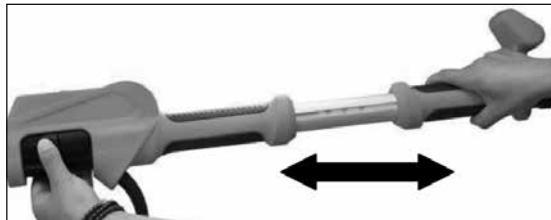
ضبط سرعة الدوران

The speed of the machine is variable to suit different tasks. It can be adjusted from 0 min-1 up to 1200 min-1 by using the thumb wheel (12). Turn in the counterclockwise direction to increase the speed and in the clockwise direction to decrease the speed. Generally, you should use the higher speed for fast stock removal and the lower speed for more precise control.

تتغير سرعة الماكينة لتناسب مهام مختلفة. ويمكن تعديلاها من ٠ دقيقة إلى ١٢٠٠ دقيقة. باستخدام عجلة تعديل سرعة الماكينة (١٢)، أدرها عكس اتجاه عقارب الساعة لزيادة السرعة وفي اتجاه عقارب الساعة لتقليل السرعة. وبشكل عام، يتم استخدام السرعة الأعلى للأعمال التي تتطلب سرعة والسرعة الأقل للتحكم بشكل أكثر دقة.

Extend the Drywall Sander

- Press the tube button
- Extend the tube
- Release the button, the button will lock the tube.



To Replace The Hook And Loop Sponge Pad (8):

The sponge pad must be perfectly flat to get good sanding results. If it is deformed or damaged it will cause very uneven sanding. Always replace it when damaged.

تمديد ماكينة صنفرة الدوائط الجافة

- اضغط على زر عصا المقبض
- قم بتمديد العصا
- حرر الزر، وسوف يقوم الزر بقفل العصا.

لاستبدال حلقة الوسادة الإسفنجية ذات (٨) :

تكون وسادة الإسفنج مسطحة تماماً للحصول على نتائج صنفرة جيدة. إذا تشوّهت أو تعرضت للتلف، فسوف تسبب في صنفرة غير متساوية للغاية. استبدلها دائمًا عند تلفها.

Fold the Tool

Release the lock key, you can fold the tool to smaller size and easy to pack.

قم بطي الماكينة

حرر مفتاح القفل، يمكنك طي الماكينة إلى حجم أصغر لسهولة التوصيب.



How to Use the Tool

Effective control of this powerful tool requires two-handed for maximum safety and control. It is vitally important to keep stable footing at times, especially when scaffolding or stilts.

Polish the Ceiling Easily

Use the blocking pin to fix the head of the drywall sander when you polish the ceiling. Put the blocking pin in the hole.



Designed for Corner Sanding

Remove the active part of the pad to achieve the corner sanding.



كيفية استخدام الماكينة

يتطلب التحكم الفعال في هذه الماكينة القوية استخدام اليدين لتحقيق أقصى قدر من الأمان والتحكم، من المهم للغاية الحفاظ على وقوف ثابت في بعض الأحيان، وخاصة عند استخدام السقالات أو الركائز.

قم بتلميع السقف بسهولة

استخدم دبوس القفل لثبيت رأس صنفرة الحوائط الجافة عند تلميع السقف. ضع دبوس القفل في الفتحة.

مصممة لصنفرة الزوايا

قم بإزالة الجزء النشط من الوسادة لتحقيق صنفرة الزوايا.

SANDING OPERATIONS

عمليات الصنفرة

- Once the machine and vacuum cleaner are set up and all safety measures and equipment are in place, begin by turning on the vacuum cleaner and then the machine. (If you are using a vacuum cleaner with integrated switching, then simply turn the machine on.)
- Begin sanding and carefully contact the work surface as lightly as possible-just enough to keep the sanding head flat against the surface.
- The joists in the sanding head allow the sanding disc (7) to follow the contours of the work surface.
- The best technique is to use overlapping sweeps and keep the head in constant motion. Never stop too long in any one place or there will be swirl marks. With experience it will be very easy to create excellent results.

NOTE

Ensure that the sandpaper [7] you are using is suited to the task. Overly coarse grit paper may remove material too quickly to control. While overly fine grit paper may clog too often and not shape down the surface.

CAUTION

Take care to avoid sharp projections and nails, etc. This will wipe out the sandpaper and probably damage the sponge pad as well.

- بمجرد إعداد الماكينة والمكنسة الكهربائية ووضع جميع تدابير السلامة والمعدات في مكانها، أبداً بتشغيل المكنسة الكهربائية ثم الماكينة. (إذا كنت تستخدم مكنسة كهربائية مزودة بتشغيل مدمج، فما عليك سوى تشغيل الماكينة).
- أبداً الصنفرة ولا مس سطح العمل بعناء بأدف ما يمكن، فقط بما يكفي لإبقاء رأس الصنفرة مسطحاً على السطح.
- تسمح العوارض الخشبية في رأس الصنفرة لفروع الصنفرة (7) باتباع محيط سطح العمل.
- أفضل تقنية هي استخدام حركات مسح متداخلة والحفاظ على الرأس في حركة مستمرة، لا تتوقف أبداً لفترة طويلة في أي مكان ولا ستكون هناك علامات دوائر متداخلة. سيكون من السهل جداً إنشاء نتائج ممتازة خلال الخبرة.

ملاحظة

تأكد من أن ورق الصنفرة (7) الذي تستخدمه مناسب لل مهمة. فقد يؤدي استخدام ورق صنفرة خشن للغاية إلى إزالة المواد بسرعة كبيرة بحيث يصعب التحكم فيها. في حين أن استخدام ورق صنفرة ناعم للغاية قد يؤدي إلى انسداد الاسطح بشكل متكرر وإنعدام تشكيلاها.

تنبيه

احرص على تجنب النتوءات الحادة والمسامير وما إلى ذلك. سيؤدي ذلك إلى تلف ورق الصنفرة وبعماً إتلاف وسادة الأسفنج أيضاً.

CLEANING AND MAINTENANCE

التنظيف والصيانة

Keep Tool Clean

Periodically blow out all air passages with dry compressed air. All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or otherwise damage the material.

Wear safety glasses while using compressed air.

Clean the vacuum swivel connector as too much dust will keep it from turning freely.

The Carbon Brushes (13)

The carbon brushes are a normal wearing part and must be replaced when they reach their wear limit.

Carbon Brushes Replacement

- Unscrew the brush -holder caps using a cutting tool.
- Extract the worn brushes and replace them with new ones.
- Lock the brush-holder caps.

حافظ على نظافة الماكينة

قم بتنظيف جميع ممرات الهواء بشكل دوري باستخدام الهواء المضغوط. يتم تنظيف جميع الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة ورطبة. لا تستخدم المذيبات أبداً لتنظيف القطع البلاستيكية. فقد تذيبها أو تلف المادة بأي شكل آخر.

ارتد نظارات السلامة أثناء استخدام الهواء المضغوط.

نظف موصل الدوران للمكنسة الكهربائية لأن كثرة الغبار ستنزعه من الدوران بحرية.

فحمات الكربون (13)

فحمات الكربون هي قطع قابل للتأكل بشكل طبيعي ويتم استبدالها عندما تصل إلى حد التأكل.

استبدال فحمات الكربون

- فك أغطية حامل الفحمات باستخدام أدلة قطع.
- قم باستخراج الفحمات البالية واستبدلها بفحمات جديدة.
- قم بغلق أغطية فحمات الكربون.

حماية البيئة

Recycle raw materials instead of disposing as waste.

- The machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
- The plastic components are labeled for categorized recycling.
- These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

اعد تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كنفايات.

- يتم فرز الماكينة والملحقات وعدة التوضيب لإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة.
- المكونات البلاستيكية مصنفة لإعادة تدويرها.
- هذه التعليمات مطبوعة على ورق معاد تدويره ومصنوع بدون الكلور.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

Your Dynamik tool has been manufactured and inspected with great effort by qualified personnel to provide our customers with a superb quality product. Dynamik warrants for the period indicated, each product to be free from defects in materials and workmanship.

Repair, replacement or appropriate adjustment will be furnished if the product, upon Dynamik inspection or analysis, is properly installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's manuals. This warranty does not apply to malfunctions caused by damage, unreasonable use, misuse, repair or service by unauthorized persons or normal wear and tear.

PERIOD OF WARRANTY

Dynamik Warranty for Manufacturer Defects: Six month from date of invoice, covers faults in the product that have been caused by the manufacturer and are not results of normal wear and tear or misuse by the consumer.

Dynamik shall not be liable for any claim greater in the amount than the purchase price of the product, in respect of which such claim is made and in no event shall Dynamik be liable for any special, indirect or consequential damages.

شروط وأحكام الضمان

تم تصنيع الماكينات والآلات الكهربائية وفحصها بجهد كبير من قبل موظفين مؤهلين لتزويد عملائنا بمنتجات عالية الجودة. تضمن Dynamik للفترة المشار إليها أن يكون كل منتج خالياً من العيوب في المواد والتجميع.

سيتم توفير الإصلاح أو الاستبدال أو التعديل المناسب إذا تم تركيب المنتج وصيانته وتشغيله بشكل صحيح وفقاً لدليل الشركة المصنعة، بعد فحصه أو تطليمه من قبل Dynamik. لا ينطبق هذا على الأعطال الناجمة عن التلف أو الاستخدام غير المقبول أو سوء الاستخدام أو الإصلاح أو الخدمة من قبل أشخاص غير مصرح لهم أو التأكيل الطبيعي.

مدة الضمان

ضمان Dynamik لعيوب التجميع: ستة أشهر من تاريخ الفاتورة، ويغطي العيوب في المنتج التي تسبب فيها المصنع والتي لم تكون نتيجة للتأكل الطبيعي أو سوء الاستخدام من قبل المستهلك.

لا تتحمل Dynamik المسؤلية عن أي مطالبة أكبر من مبلغ سعر شراء المنتج الذي تم تقديم المطالبة بشأنه، ولا تتحمل Dynamik في أي حال من الأحوال المسؤلية عن أي أضرار خاصة أو غير مباشرة أو لاحقة.

